

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 30 (1912)  
**Heft:** 110

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester 3
Ausland: Zuschlag des Post...

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

Suisse: un an Fr. 6
2<sup>e</sup> semestre 3
Etranger: Plus frais de port...

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage
Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Parait 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés
Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Annoucen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile...

Règle des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Inhalt — Sommaire
Rechtsdomizil (Domicile juridique): Handelsregister — Registre du commerce...

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

Leipziger Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit
(Alte Leipziger)

Die Leipziger Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit
(Alte Leipziger) bringt hiermit zur öffentlichen Kenntnis, dass sie für die
nachbenannten Kantone an Stelle der bisherigen folgende neuen Domizil-
träger zu verzeichnen hat:

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo
Rohbaumwolle. — 1912. 26. April. Inhaber der Firma H. C. Hoffmann
in Zürich I ist Hans Caspar Hoffmann, von Zürich, in Zürich III.
Kommission in Rohbaumwolle. Poststrasse 3.

La Réclame Vulkan in Zürich (Aktiengesellschaft) (S. H. A. B.
Nr. 234 vom 21. September 1911, pag. 4577), und damit die Unterschrift
des Verwaltungsratsmitgliedes Edmond Oger, Ausbeutung des patentierten
Apparates «Vulkan» für Reklamezwecke.

Agentur, Kommission, etc. — 27. April. Die Firma M. Schürer
in Wallisellen (S. H. A. B. Nr. 123 vom 18. Mai 1911, pag. 841), Agentur,
Kommission und Immobilienverkehr, ist infolge Aufgabe des Geschäftes
und Wegzuges der Inhaberin erloschen.

27. April. Verein schweizerischer Lithographie-Besitzer in Zürich
(S. H. A. B. Nr. 163 vom 23. Juni 1910, pag. 1141). Die Mitglieder dieser
Genossenschaft haben in ihrer Generalversammlung vom 20./21. Mai 1911
die §§ 22 und 4 ihrer Statuten revidiert, resp. erweitert, wodurch indessen
die bisher publizierten Bestimmungen keine Änderung erfahren.

27. April. Unter der Firma Ziegenzuchtgenossenschaft Eidberg und
Umgebung hat sich mit Sitz in Eidberg-Seen am 9. Juni 1906 eine
Genossenschaft gebildet, welche die Hebung und Förderung der Ziegen-
zucht zum Zwecke hat.

27. April. Unter dem Namen Ziegenzucht-Genossenschaft Hegi und
Umgebung besteht mit Sitz in Hegi-Oberwinterthur eine
Genossenschaft, welche die Hebung der Ziegenzucht im allgemeinen und
speziell die Heranziehung eines in den Statuten näher umschriebenen
Ziegenstammes zum Zwecke hat.

27. April. Unter dem Namen Ziegenzucht-Genossenschaft Hegi und
Umgebung besteht mit Sitz in Hegi-Oberwinterthur eine
Genossenschaft, welche die Hebung der Ziegenzucht im allgemeinen und
speziell die Heranziehung eines in den Statuten näher umschriebenen
Ziegenstammes zum Zwecke hat.

26. April. Die Firma Fritze Mehrens in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 478 vom 17. Mai 1901, pag. 709), Schäftefabrikation
und Lederhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. April. Die Firma Kappeler & Co. in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 229 vom 6. September 1910, pag. 1569), Der
Gesellschafter Heinrich Flad wohnt in Erlenhach.

26. April. Die Firma Maschinenbau-Gesellschaft mit beschränkter
Haftung, vormals Stutz & Binzenenthal, Filiale Zürich in Zürich V
(S. H. A. B. Nr. 96 vom 19. April 1911, pag. 651) verzeigt als nunmehriges
Geschäftskalk: Forehstrasse 34, Zürich V.

26. April. Die Firma Hugo Stitzel in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 228 vom 14. September 1911, pag. 1537),
technisches Bureau, Vertretungen, Kommissionen, ist infolge Verzichtes des
Inhabers erloschen.

27. April. Die Firma Elisabeth Streit, Kurheim Belvedere in Leubringen
(S. H. A. B. Nr. 107 vom 22. April 1910), ist infolge Aufgabe des
Geschäftes erloschen.

27. April. Die Käsereigenossenschaft Zürchershaus mit Sitz in Zürchers-
haus, Gemeinde Trüb (S. H. A. B. Nr. 317 vom 20. September 1900
pag. 1271, und Nr. 255 vom 14. Oktober 1907, pag. 1773), hat in ihrer
Hauptversammlung vom 25. Oktober 1910 ihren Vorstand neu bestellt.

selbe besteht gegenwärtig aus Christian Habegger, zu Unter-Schneidershaus, als Präsident; Christian Baumgartner, zu Ober-Zürchershaus, als Sekretär, und Johann Siegenthaler, auf dem Aebnit, als Vizepräsident und Kassier. Der Präsident bzw. der Vizepräsident und der Sekretär führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

#### Bureau Schwarzenburg

Gasthof. — 27. April. Inhaber der Firma Jakob Krieg-Leiser in Schwarzenburg ist Jakob Krieg-Leiser, von Radelfingen, in Schwarzenburg. Betrieb des Gasthofes zum Bären.

Hotel. — 27. April. Peter Offner, Johannes sel., von Pfaffeyen, Grossrat daselbst, und Christoph Neuhaus, Johann Josepfs sel., von Oberschrot, Wirt und Gemeinderat im Tellmoos bei Pfaffeyen (Kt. Freiburg), haben unter der Firma Offner und Neuhaus im Schwefelbergbad, Gemeinde Rüscheegg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. März 1911 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter notwendig. Hotelbetrieb. Im Schwefelbergbad, Gemeinde Rüscheegg.

#### Bureau Thun

Manufakturwaren. — 27. April. Inhaber der Firma Anderes-Burger in Thun ist Oscar Anderes, allié Burger, von St. Gallen, in Thun. Manufakturwaren. Bälliz 20.

Sägerei, Holzhandel. — 27. April. Inhaber der Firma Samuel Fabri in Eriz ist Samuel Fabri, von und in Eriz. Holzhandlung und Sägerei.

27. April. Thunerseebahn. Aktiengesellschaft mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 180 vom 17. Mai 1900, pag. 723). Aus der Direktion ist Ingenieur Emil Auer infolge Ablebens ausgeschieden. An dessen Stelle hat der Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 28. Februar 1912 zum Direktor und Präsidenten der Direktion der Gesellschaft gewählt: Gottfried Kunz, von Dientigen, in Bern. In der Sitzung vom 23. April 1912 wurde sodann zum Vizepräsidenten der Direktion gewählt: Regierungsrat Karl Kötner, von Uebeschi, in Bern. Präsident und Vizepräsident der Direktion führen jeder einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1912. 24. April. Volkshaus-Verein Luzern. Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 266 vom 27. Oktober 1911, pag. 1797, und dortige Verweisung). In der Generalversammlung vom 19. März 1912 wurde an Stelle des zurücktretenden Otto Engler in den Vorstand gewählt: Josef Weibel, von Schongau, in Luzern. Derselbe übernimmt an Stelle von Ernst Fröblich das Aktariat und wird zur Führung der Kollektivunterschrift berechtigt; Fröblich gehört dem Vorstande nunmehr noch als Beisitzer an.

25. April. Bank in Luzern mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 302 vom 6. Dezember 1909, pag. 2013, und dortige Verweisung). Diese Aktiengesellschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 24. Februar 1912 ihre Statuten teilweise revidiert, wodurch die publizierten Tatsachen nachfolgende Abänderung erfahren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 16,000,000 und ist eingeteilt in 8000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 2000, auf welche je die Hälfte einbezahlt ist. Dasselbe soll durch Herausgabe von weiteren 2000 Namenaktien à Fr. 2000 nominell, jedoch bloss zur Hälfte einzahlbar, auf Fr. 20,000,000, zur Hälfte einbezahlt, erhöht werden. Die übrigen stattgefundenen Statutenabänderungen berühren die früher publizierten Tatsachen nicht.

Gasthaus. — 26. April. Die Firma Fridolin Heini in Gerliswil, Gde. Emmen (S. H. A. B. Nr. 245 vom 2. September 1896, pag. 1008), verzweigt nunmehr als Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthauses zum Adler, in Gerliswil.

Bäckerei, Spezereien, etc. etc. — 26. April. Inhaber der Firma Richard Heini in Gerliswil, Gde. Emmen, ist Richard Heini, von Rnswil, in Emmen. Bäckerei, Konditorei, Mehl-, Krüsch-, Hafer- und Spezereihandlung. Gerliswil.

26. April. Volksbank in Luzern mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 55 vom 8. März 1909, pag. 385, und dortige Verweisung). Die Unterschriftsberechtigung des Verwaltungsratsmitgliedes Jean Sidler-Haas ist infolge Ablebens desselben erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 9. März 1912 wurde als Verwaltungsratsmitglied Eduard Schmid-Siegmund, von Guntalingen (Zürich), in Luzern, gewählt und demselben die Berechtigung zur Führung der Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten erteilt.

Metzgerei. — 27. April. Die Firma E. Fankhauser & Söhne in Luzern (S. H. A. B. Nr. 240 vom 28. September 1911, pag. 1614) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Manufakturwaren, etc. — 27. April. Die Firma A. Bloch, Manufakturwaren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 288 vom 15. August 1901, pag. 1149), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Alphons Bloch, von Biessheim (Elsass), und Siegmund Guggenheim, von Gailingen (Grossherzogtum Baden), beide wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma A. Bloch & Cie. in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 16. März 1912 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Bloch» übernommen hat. Manufakturwaren, Wollwaren und Stickereien. Hirschtattstrasse 42.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Lebern

Velohandlung. — 1912. 27. April. Viktor Walter, Viktors, von Mümliswil, und Karl Frank, von Langnau (Bern), beide in Bellach, haben unter der Firma Walter u. Frank mit Sitz in Bellach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1911 begonnen hat. Velohandlung. Gebäude Nr. 168.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Mechanische Werkstätte. — 1912. 27. April. Die Kollektivgesellschaft Weidmann, Kury & Cie., mechanische Werkstätte, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 231 vom 14. September 1909, pag. 1571), hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

27. April. Der Verwaltungsrat, der Genossenschaft Konsumverein Gelterkinden und Umgebung in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 164 vom 18. April 1906, pag. 655) hat die Betriebskommission neu bestellt aus Rudolf Schaublin-Gerber, von Titterten, als Präsident; Otto Pfeil-Völlmin, von Bockten, als Vizepräsident; Emil Müller-Schaublin, von Langenbruck, als Aktuar, sämtliche wohnhaft in Gelterkinden. Präsident oder Vizeprä-

dent führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1912. 27. April. Inhaber der Firma A. Rechstetter-Buff, Baumwollzwirnerel, in Trogen ist Arnold Rechstetter-Buff, von Speicher, in Wald (Appenzell). Baumwollzwirnerel. Bruggmühle Nr. 344.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Malerei. — 1912. 25. April. Johann Ehrenzeller, von Oberbüren, in Davos Platz, und Ernst Zipperlen, von Stuttgart, in Davos-Platz, haben unter der Firma Ehrenzeller & Zipperlen in Davos-Platz eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1907 ihren Anfang nahm. Werkstätte für Malerei. Tobelmühlestrasse.

Weinhandel. — 25. April. Inhaber der Firma Martin Valär in Davos-Platz ist Martin Valär, von Davos, wohnhaft in Davos-Platz. Weinhandel. Haus Valär, Bahnhofstrasse.

Musikinstrumente, etc., Schreibmaschinen. — 25. April. Inhaber der Firma C. Reinemer in Davos-Platz ist Carl Reinemer, von Darmstadt (Hessen), wohnhaft in Davos-Platz. Musikinstrumente, Musikkalen und Schreibmaschinen. Haus Canova.

Wäscherei. — 25. April. Inhaber der Firma Hermann Sättele in Davos-Platz ist Hermann Sättele, von U.-Groningen, Oberamt Galdorf (Württemberg), wohnhaft in Davos-Platz. Wäscherei. Waschanstalt zur Färbi.

Uhrmacher und Juwelier. — 26. April. Inhaber der Firma Herm. Kraatz in Davos-Platz ist Hermann Kraatz, von Dransfeld (Prov. Hannover), wohnhaft in Davos-Platz. Uhrmacher und Juwelier. Im Kurbaas neben der Sebatzstation.

Hotel. — 26. April. Inhaber der Firma B. Accola-Weisser in Davos-Platz ist Bernhard Accola-Weisser, von und wohnhaft in Davos-Platz. Hotel Pension Bellavista.

Damenschneiderei. — 26. April. Inhaber der Firma W. Kramer in Davos-Platz ist Wilhelm Kramer, von Helmstedt (Herzogtum Braunschweig), wohnhaft in Davos-Platz. Damenschneiderei. Promenade Nr. 37.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Kulm

1912. 26. April. Die Viehzuchtgenossenschaft Rued in Schlossrued (S. H. A. B. 1901, pag. 1330) hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Rudolf Goldenberger, Landwirt in Schmiedrued; Vizepräsident und Kassier ist Otto Müller, Dragoonier in Schlossrued; Aktuar ist Jakob Hunziker, Schulgutsverwalter in Schmiedrued; Revisoren sind: Rudolf Bolliger, Kirchmeier in Kirchrued, und Jakob Würzler, in Schmiedrued.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Commissioni, e.c.c. — 1912. 26 aprile. La società in nome collettivo «Eredi fu Francesco Bossi», in Lugano (F. o. s. di c. del 6 novembre 1906, n° 450, pag. 1798), commissioni, rappresentanze e depositi, è sciolta per cessione d'azienda alla ditta «Gobbi & Valsecchi», in Lugano. La liquidazione verrà eseguita da Rina, ved. fu Francesco Bossi, sotto la ragione sociale Ditta Eredi fu Francesco Bossi in Liq.

Commissioni, e.c.c. — 26 aprile. Luigi Gobbi, in Lnigi, e Federico Valsecchi, fu Ambrogio, entrambi domiciliati in Lugano, hanno costituito una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale Gobbi & Valsecchi, con sede in Lugano, che avrà principio col 1° maggio 1912. Commissioni, rappresentanze e depositi.

26 aprile. La «Società anonima della Calce», in Lugano (F. o. s. di c. del 3 aprile 1906, n° 138, page 549, e 21 ottobre 1908 n° 262, pag. 1811), è stata dichiarata sciolta dall'assemblea generale dei soci del 13 gennaio 1912. La liquidazione verrà fatta sotto la ragione sociale Società della Calce in Liquidazione, dai soci Domenico Bottani e Vittorio Brocchi, che sono autorizzati a firmare collettivamente in nome della società in liquidazione.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

Taillerie de pierres fines, etc. — 1912. 26 avril. La raison J. Burri, taillerie de pierres fines et décoration de boîtes de montres, au Locle (F. o. s. du c. du 2 décembre 1911, n° 297, page 1997), est radiée ensuite du départ de la titulaire de la localité.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Distillerie. — 24 avril. La société «Edouard Pernod S. A.», fabrication et commerce d'absinthe et d'autres produits de distillation, à Couvet (F. o. s. du c. des 4 novembre 1897, page 1132; 22 novembre 1904, page 1762; 3 janvier 1907, page 3, et 4 avril 1910, page 598), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 30 mars 1912. La liquidation sera opérée sous la raison Edouard Pernod S. A. en Liq., par Paul Châtelain, de Neuchâtel, Albert Colomb, de St-Aubin, Emile Lamberlet, des Verrières, les trois à Neuchâtel, et Wilhelm Sutter, de Fleurier, à Fleurier. La signature de deux liquidateurs, apposée collectivement, oblige la société en liquidation.

26 avril. Dans son assemblée générale du 27 janvier 1912, le Cercle démocratique Radical des Bayards, association, dont le siège est aux Bayards (F. o. s. du c. du 9 mai 1906, page 799), a élu comme membre du comité: Président: Arnold Etienne, des Verrières; vice-président: Paul Huguenin, du Locle; secrétaire: Henri Rosselet, des Bayards; caissier: Marc Kocher, d'Aegerten (ct. de Berne); caissier-adjoint: Ernest Rosselet, des Bayards; en remplacement d'Emile Etienne, Georges Rosselet, Alfred Dubled, Fritz-Ami Rosselet et Charles Rosselet-Rosselet.

##### Bureau de Neuchâtel

Mécanique, garage. — 23 avril. Jean-William Segessmann, de Wattenwil, mécanicien, à Saint-Blaise, Emile Senkenber, de Dänikon, mécanicien, à Hauterive, et Jules-Henri Perret-Gentil, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, négociant, domicilié à Hauterive, ont constitué, à Hauterive, sous la raison sociale Segessmann et Cie, une société en nom collectif, commencée le 1er mars 1912. Exploitation d'un garage pour automobiles, réparations d'automobiles, industrie, fabrication et commerce de toutes parties d'automobiles et mécanique. Port d'Hauterive.

Sculpture et décoration. — 23 avril. La société en nom collectif Sartorio et Gabotto, sculpture et décoration, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 20 mai 1910, n° 131, page 911), est dissoute. La liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

**Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren**

**Importation et exportation des principales marchandises**

In den Monaten Januar und Februar 1912/11.

pendant les mois de Janvier et Février 1912/11.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fetzte Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1<sup>o</sup> Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2<sup>o</sup> Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchs- tarif P. n. 1/2	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar — Janvier		Februar — Février		Januar — Janvier		Februar — Février		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
1	Weizen	378,390	348,895	324,649	280,630	6	2	18	2	Froment
4	Hafer	125,894	160,702	129,446	155,766	28	72	16	64	Avoine
4	Gerste	20,978	26,535	12,708	19,528	1	3	—	—	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	6,147	6,228	11,984	6,568	—	—	—	—	Riz dans sa balle, etc.
7	Malz	48,566	139,405	76,114	105,178	7	9	9	42	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	5,917	3,842	3,658	3,052	691	797	423	2,065	Riz décortiqué, brisures de riz
18	Hartweiz-gries	18,644	17,211	20,341	20,427	1	5	1	15	Semoule de blé dur
15	Malz	56,137	52,484	56,959	44,082	—	—	—	—	Malt
16	Mehl aus Getreide etc.: in Säcken etc.	38,288	35,297	34,710	35,951	359	385	205	286	Farine de céréales, etc.: en sacs, etc.
23	Kindermehl	14	12	34	7	924	668	842	694	Farine alimentaire
19	Obst, frisch offen	1,806	140	2,939	78	354	367	327	2,121	Fruits frais, déconvert
	Obst, frisch, verpackt:									Fruits frais, emballés:
24a	— Aepfel, Birnen, Aprikosen	1,372	145	2,094	428	65	205	19	109	— Abricots, pommes, poires
24b	— anderes	8	5	3	22	—	—	—	—	— autres
36	Citronen, Orangen	18,934	10,317	19,010	17,038	—	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	354	537	432	376	—	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	12,438	10,982	9,597	15,648	20	71	6	18	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Anderes frische Gemüse	16,255	9,332	14,814	9,621	14	12	14	12	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	3,588	4,420	12,198	10,687	45	59	50	121	Pommes de terre
58	Hopfen	604	678	202	370	—	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	7,125	11,224	8,593	7,072	—	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeesurrogate	153	224	224	251	19	225	34	160	Succédanés du café
57	Ichorie-wurzeln, getrocknet	2,998	7,709	1,000	2,197	—	—	—	—	Racines de chicorée, sèches
58	Tee in Gefässen von 5 kg oder mehr	361	334	360	325	—	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg. ou plus
59	Tee in Gefässen von weniger als 5 kg.	65	70	71	79	—	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	7,307	8,548	9,262	13,262	—	—	—	—	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	1,369	910	1,144	1,195	51	63	94	103	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	208	136	231	126	698	440	810	600	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	15	11	7	12	8,942	6,847	12,256	7,909	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampfzucker	52,124	47,767	57,768	51,219	—	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hülsen, etc.; Abfallzucker	9,979	13,772	10,060	15,325	—	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	9,101	13,896	11,993	15,414	—	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
	Speiseöl in Fässern:									Huile comestible en fûts:
72	— Olivenöl	336	785	888	339	—	—	—	—	— huile d'olives
78	— anderes	6,893	7,068	6,510	7,065	3	1	1	1	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	1,177	1,189	979	1,404	—	—	—	—	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	11,526	8,165	10,895	4,129	—	—	—	—	Viande de porc, fraîche
76c	Anderes frisches Fleisch	5,014	5,533	6,248	5,274	190	333	205	293	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	578	253	426	484	27	7	5	5	Jambon salé, fumé
77b	Anderes gesalzenes und geräuch. Fleisch	996	645	884	762	11	11	10	9	Autre viande, salée et fumée
80a	Salami, Salami etc.	1,093	623	920	688	6	4	5	4	Salami, salami, etc.
80b	Anderes Wurstarbeit	222	167	184	156	21	24	23	26	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	866	1,001	588	840	5	2	1	2	Gibier à poil ou à plume
88	Geflügel, lebend	132	65	132	93	1	1	1	1	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	3,233	2,816	2,548	2,321	2	4	3	6	Volailles mortes
86	Eier	4,944	4,815	5,354	6,138	2	3	4	2	Oeufs
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	55	140	55	81	35,886	27,784	37,272	29,580	Lait condensé, stérilisé, etc.
95a	Butter frisch	3,340	3,580	3,191	3,515	13	7	8	5	Beurre frais
95	Schweineschmalz	1,566	1,634	1,773	2,451	5	5	1	8	Saindoux
96	Öl, margarin, Speisetalg	1,496	844	935	828	101	61	73	1	Oléomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	30	28	99	25	10	7	4	6	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Koko-butter	35	38	55	58	1	5	6	—	Beurre de coco
98	Weichkäse	1,168	1,168	1,402	1,244	13	10	13	11	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	521	611	839	717	—	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	370	653	471	640	19,193	19,181	20,206	19,213	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	241	180	200	199	583	541	779	634	Sucrieries et confiseries
109a	Tabakblätter, unverarbeitet	7,503	6,865	8,225	5,358	41	—	—	1	Feuilles de tabacs non manufacturées
112	Cigarren	56	72	55	42	300	299	860	259	Cigarettes
118	Cigaretten:	127	82	155	80	2	2	1	1	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	10,374	8,253	11,714	10,607	226	209	362	384	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	142,873	110,600	144,460	97,762	55	138	62	103	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine, aus Marsala etc., in Fässern	1,161	1,340	1,099	846	—	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
119	Naturwein in Flaschen etc.	136	105	111	107	52	47	31	56	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine in Flaschen	504	462	400	365	28	18	29	62	Vins mousseux
126a	Rum, Cognac etc., in Fässern	191	167	290	189	59	30	45	21	Rhum, cognac, etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc., in Flaschen	7	3	13	12	17	30	22	23	Rhum, cognac, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut bis und mit 18°	139	49	115	63	928	991	1,160	671	Vermouth jusqu'à 18°
180	Essig und Essigsäure:									Vinaigre et acide acétique:
	— mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger	82	32	—	31	54	—	—	—	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
131	— mit einem Säuregehalt über 12%	—	—	4	1	—	—	—	—	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
	<b>Tiere</b>	Stücker Pièces	Stücker Pièces	Stücker Pièces	Stücker Pièces	Stücker Pièces	Stücker Pièces	Stücker Pièces	Stücker Pièces	<b>Animaux</b>
132a	Pferde zum Schlachten	609	566	468	338	—	—	—	—	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	948	957	1,028	1,068	53	74	54	49	Autres chevaux
132c	Füllen	205	210	216	179	2	—	—	—	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	642	1,356	565	1,183	1	—	—	—	Boeufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	12	185	13	96	—	—	—	—	Boeufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	8,209	3,029	2,502	2,846	—	—	—	—	Boeufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	—	—	—	1	111	79	215	118	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	873	721	394	619	—	—	—	—	Stiers de boucherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	61	66	56	79	—	—	—	—	Stiers de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	23	19	84	29	28	4	4	1	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	24	52	19	26	177	150	266	96	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	25	1	46	—	—	—	—	—	Genisses: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	—	8	4	5	29	10	84	27	Genisses: de ferme
140	Käber bis und mit 60 kg	6	6	4	4	496	482	898	898	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	1,036	1,453	1,145	888	158	14	264	108	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Anderes weibliches Jungvieh	—	18	6	8	52	1	24	4	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	4	18	3	10	8	8	3	1	Bouillons
143	Schweine über 60 kg	5,065	11,010	3,258	9,450	3	—	—	—	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	9,241	9,588	6,575	5,197	—	—	—	—	Moutons
	<b>Düngstoffe</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Engrais</b>
164	Guano, nicht aufgeschlossen	—	—	40	289	—	—	—	—	Guano, non chimiquement préparé
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	18,468	17,991	5,353	7,625	1,180	759	1,207	444	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomaspbosphate	23,510	12,010	44,145	27,547	—	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalldünger; Stassfurter Abraumslae	11,147	8,132	27,356	14,891	—	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	5,599	6,773	57,100	49,521	2,712	1,267	15,383	10,919	Engrais préparé
	<b>Häute, Leder, Schuhwaren</b>									<b>Cuir et peaux, chaussures</b>
172	Häute, roh	8,135	2,840	2,011	1,927	5,487	4,823	7,627	5,849	Cuir brut
173	Felle, roh	489	572	944	1,591	1,965	1,961	3,611	3,281	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	1,651	1,813	1,761	2,396	12	8	3	6	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalb eder, naturbraun, gewichtet	23	50	36	47	48	34	87	14	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, farben-schwarz, chagriniert	138	82	56	99	32	89	68	75	Peaux de veau, noircies à la farine et chagriniées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewichtet	149	191							

Gebrauchszweige	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation				Ausfuhr - Exportation				Nature de la marchandise
		Januar	Janvier	Februar	Février	Januar	Janvier	Februar	Février	
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
182	Zeug, Riemen- und Militärläder: schwarz und naturfarbig.	127	107	118	125	9	14	31	8	Cuirs pour harnais, courroies, etc.: noirs ou de couleur naturelle
183	— lackiert und gefärbt.	22	22	27	24	—	—	—	—	— vernis ou teints
184	Nicht genannte Ledcrarten.	248	288	290	269	8	8	12	14	Cuirs et peaux non dénommés
188	Lederwaren, fertige.	85	96	94	89	15	21	12	13	Ouvrages en cuir, fûts
198	Ungefütterte Lederschuhe.	94	128	109	140	8	—	10	—	Souliers de cuir, non doublés
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieleder etc.	387	460	765	640	332	210	394	317	Souliers avec empeignes de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasterg etc. mit Ledersohle oder Lederbesatz.	58	111	176	152	240	143	144	164	Souliers en canévas, feutre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	<b>Sämereien, Futtermittel etc.</b>									<b>Semences, fourrages, etc.</b>
203	Gras und Kleesaat.	2,062	2,634	1,983	2,672	1	—	4	8	Semences de graminées et grains de tréfle
204	Ölsamen, Oelfrüchte.	2,001	1,686	1,668	1,291	1	1	2	27	Graines et fruits oléagineux
210	Laub, Schilf, Stroh.	57,263	78,534	57,092	95,672	163	47	66	68	Feuilléc, roseaux, paille
212	Heu.	57,761	28,615	96,560	34,688	1,932	1,824	2,897	2,127	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert.	59,705	51,479	65,994	49,182	18	9	131	3	Farine pour le bétail, dénaturée
	<b>Holz</b>									<b>Bois</b>
221	Brennholz etc.: Laubholz.	88,364	36,372	34,782	45,062	16,768	18,974	18,254	16,858	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz.	48,279	38,906	49,572	65,766	998	7,696	1,283	1,328	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen.	9,247	9,023	8,761	7,042	406	551	551	552	Charbon de bois
225	Gerberrinde, Gerberohle.	4,020	4,601	3,392	4,533	—	—	—	—	Tan, écorce à tan
229	Nutzholz roh: Laubholz.	21,392	12,889	23,406	26,731	6,447	7,890	10,087	9,276	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
230	Nutzholz roh: Nadelholz.	91,889	125,178	97,482	119,303	11,821	11,879	9,019	8,869	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
236	Bretter, etc., eichene.	10,793	7,568	9,989	10,867	69	3	20	137	Planches, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz.	8,503	6,769	6,494	7,506	910	740	660	992	Planches, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz.	90,186	78,933	85,104	87,398	4,442	4,854	4,164	5,486	Planches, etc., d'essences résineuses
241	Fourniere aller Art.	660	740	681	804	1	—	—	—	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh.	117	114	242	231	13	20	46	22	Meubles, etc., unis bruts
260	Möbel etc., glatt, andere.	210	198	260	190	43	59	26	39	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., gekleht etc.: roh.	180	108	211	177	119	4	5	4	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., gekleht etc.: andere.	594	429	694	481	36	14	40	50	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschlitten, gestochen etc.: andere als roh.	169	107	142	125	17	10	21	20	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	<b>Papier u. graphische Erzeugnisse</b>									<b>Papier et produits d. arts graphiques</b>
289	Holzsliff, Holzschiff, Lumpenhalbstoff.	603	807	1,641	403	1,189	1,484	1,290	955	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons
290	Cellulose etc., unbleicht.	2,494	3,496	2,776	1,546	2,364	2,174	2,118	2,284	Cellulose, etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht.	3,044	4,200	2,816	2,915	1,800	1,673	1,551	1,269	Cellulose, etc., blanchie
292	Pappen, graue, Holz-, Strohpappen, etc.	2,714	2,714	1,897	3,030	201	221	226	183	Cartons gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Zeitungsdruckpapier.	961	778	658	794	—	—	—	—	Papier pour l'impression de journaux
301	Andere einfarbige Druckpapier etc. Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:	3,781	2,522	3,091	2,744	282	124	195	149	Autre papier à imprimer, etc., unicolore
	— einfarbig.	316	357	386	360	209	168	232	217	Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés: d'une seule couleur
	— mehrfarbig.	453	442	452	410	185	155	198	162	— de plus d'une couleur
816	Lichtdruckbilder, etc., lose od. broschiert.	132	141	90	116	28	17	28	17	Phototypies etc., en feuilles ou brochées
820	Papierpaten.	1,978	1,637	1,160	947	—	—	—	—	Papiers de tenture
321	Bücher, gedruckte.	3,180	2,768	2,769	2,640	654	624	752	694	Livres imprimés
	<b>Spinnstoffe</b>									<b>Matières textiles</b>
341	Baumwolle, roh.	34,056	29,733	29,907	30,707	—	—	—	—	Coton brut
344	Baumwollabfälle.	3,184	2,681	2,117	2,226	3,857	3,997	3,115	3,102	Déchets de coton
	<b>Garne, roh, einfach:</b>									<b>Fils écrus, simples:</b>
347	— bis und mit Nr. 19.	67	71	34	79	191	191	114	166	— jusqu'au n° 19
348	— von Nr. 20 bis 119.	1,149	1,240	1,152	1,241	1,824	1,456	1,449	1,161	— du n° 20 au n° 119
349	— von Nr. 120 und darüber.	426	391	374	360	3	7	1	7	— du n° 120 et au-dessus
856	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert.	38	26	23	23	267	223	271	182	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt.	108	74	73	89	860	679	799	788	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf.	260	226	233	293	267	256	262	274	Fils, pour la vente en détail
	<b>Gewebe, glatt oder geköpert:</b>									<b>Tissus, unis ou croisés:</b>
860	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m <sup>2</sup> .	169	234	179	201	31	38	127	123	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
861	— von 6—12 kg per 100 m <sup>2</sup> .	2,636	3,222	2,636	3,218	691	1,393	607	717	— de 6 à 12 kg par 100 m <sup>2</sup>
863	— von weniger als 6 kg per 100 m <sup>2</sup> .	311	245	198	242	382	286	417	277	— de moins de 6 kg par 100 m <sup>2</sup>
	mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm <sup>2</sup> .	195	157	208	174	484	495	549	457	— de 20 fils ou plus par 5 mm <sup>2</sup>
864	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert.	291	262	336	285	514	461	560	531	— blanchis, mercerisés, imprégnés
866	— gefärbt.	854	251	444	327	943	903	786	846	— teints
866	— bedruckt.	263	343	281	279	778	495	617	702	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert.	7	9	8	15	48	92	87	20	Tissus de fils teints: unis ou croisés
369	Piqués, Basins, etc.: roh.	514	476	491	560	39	56	35	32	Piqués, basins, etc.: écrus
370	Piqués, Basins, etc.: andere.	110	178	182	106	4	2	2	1	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammetartige Gewebe.	203	182	206	152	2	4	2	1	Tissus veloutés
376	Bobbinengewebe.	119	106	101	97	16	18	26	15	Tissus dentelles
376	Plattstichgewebe.	11	9	11	10	233	201	343	296	Plumetis
381	Bänder.	8	5	3	3	140	186	253	145	Rubanerie
884	Kettenstichstickereien: Vorhänge.	7	7	10	15	6,947	6,871	6,156	6,824	Broderies au crochet: rideaux
385	Kettenstichstickereien: and. re.	25	22	19	19	170	118	167	113	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel.	6	7	6	7	634	584	553	591	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichstickereien: Tüllstickereien.	23	27	17	18	2	3	3	5	Broderies sur plumetis: sur tulle
388	Plattstichstickereien: andere.	9	6	5	6	1	2	1	2	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt.	2,058	2,185	2,588	2,491	1	16	—	—	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere.	1,652	1,502	1,367	1,367	35	45	31	24	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche.	—	—	—	—	—	—	—	—	Tapis en tôle
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manilahanf.	—	—	—	—	—	—	—	—	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
398a	Garne, einfach, roh: Leinengarne über Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- und Ramiegarne über Nr. 5.	262	267	230	216	4	22	24	11	Fils écrus, simples: Fils de lin, de numéros supérieurs au n° 5 jusqu'au et compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de numéros supérieurs au n° 5
398b	Garne, einfach, roh: Leinengarne von Nr. 25 und darüber.	282	487	308	180	1	—	—	—	Fils écrus, simples: Fils de lin du n° 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute.	852	715	730	468	—	—	—	—	Fils écrus, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelaut, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25—40.	218	157	289	181	—	—	—	—	Fils débouillis, lessivés, crévés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25—40
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden.	2,087	2,320	2,133	2,130	1	1	2	1	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht.	294	286	289	269	23	26	20	20	Tissus débouillis, crévés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt.	40	68	62	76	1	5	3	7	Tissus teints, imprimés
418	Buntgewebe.	67	125	105	105	—	—	—	—	Tissus de fils teints
423	Stricke, Tane.	47	32	36	38	—	—	—	—	Cordes, câbles
425	And. Seilerarbeiten, Netze ausgenommen.	188	184	157	62	82	53	107	107	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets
484	Seidenabfälle; defekte Coccons.	1,613	2,001	1,290	1,457	1,380	879	629	795	Déchets de soie; coccons défectueux
485	Seidene.	1,509	1,136	1,247	879	268	216	284	231	Peignée
486	Grège.	705	638	546	406	104	100	88	88	Grège
487	Floretteide, ungezwirnt.	24	18	31	14	164	823	162	314	Bourre de soie; non moulinée
488a	Organisir.	1,199	1,064	1,049	266	246	246	246	239	Organisir
488b	Trame.	620	460	579	661	269	182	296	215	Trame
489	Floretteide, gezwirnt.	78	69	84	84	977	954	925	1,005	Bourre de soie; moulinée
440	Seide, gefärbt.	44	58	41	56	852	809	832	279	Soie teinte
	<b>Näh-, Stick- und Posamentiererei:</b>									<b>Soie à coudre, à broder, pour posamenterie:</b>
443	— roh.	27	16	23	30	47	36	49	44	— brute
444	— gefärbt.	2	2	2	2	5	5	8	8	— teinte
445	— für den Detailverkauf.	8	4	7	5	81	83	83	85	— pour la vente en détail
446	Kunstseide.	214	290	67	43	252	225	228	201	Soie artificielle
447a	Seidenartikel.	—	—	—	—	—	—	—	—	Gaze à blutoir
447b	Andere Waren aus Seide etc.: am Stück.	228	179	206	176	1,358	1,382	1,905	1,796	Autres articles en soie, etc.: — à la pièce
448	zer schnitten etc.	6	7	7	6	25	20	31	27	— découpés, etc.
449	Bänder.	51	52	48	67	602	614	614	619	Rubanerie
460	Posamentierwaren.	47	44	31	34	1	2	1	2	Posamenterie
451	stickereien									

Gebrauchs- tarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		Januar — 1912	Janvier — 1911	Februar — 1912	Février — 1911	Januar — 1912	Janvier — 1911	Februar — 1912	Février — 1911	
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
	<b>Wollgarne: Kammgarn</b>									<b>Fils de laine peignée:</b>
462	— roh, einfach	512	312	352	349	392	451	403	540	— écus, simples
463	— roh, mehrfach	271	527	270	267	358	428	422	369	— écus, à plusieurs bouts
468	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	241	199	118	130	4	8	4	3	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
470	Garne für den Detailverkauf	165	226	187	149	43	86	31	49	Fils pour la vente en détail
473	Kammgarngewebe, roh	11	2	15	4	224	126	309	187	Tissus écus, de laine peignée
	Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt:									Tissus blanchis, teints, imprimés:
474	— über 300 g per m <sup>2</sup>	948	889	952	913	20	17	14	18	— de plus de 300 g par m <sup>2</sup>
475a	— Zanella und Serge	106	92	114	108	—	—	—	—	— Zanella et serge
475b	— von 300 g und weniger per m <sup>2</sup>	1,331	1,441	1,297	1,388	170	330	202	247	— de 300 g ou moins par m <sup>2</sup>
482b	Boden Teppiche, feine	253	217	251	273	10	8	1	15	Tapis de pieds, fins
484	Bänder	13	18	17	17	—	—	—	—	Rubannerie
485	Posamentierwaren	21	22	12	18	—	—	—	—	Passementerie
486	Stickereien	7	7	7	7	32	36	27	42	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	736	690	857	793	94	89	49	79	Tresses de paille, écruées
508b	— andere	84	57	53	80	781	576	638	540	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc., gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	5	3	7	5	661	667	661	742	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
	<b>Kautschuk und Guttapercha</b>									<b>Caoutchouc et gutta-percha</b>
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe oder Metalleinlage	128	129	143	140	5	2	5	4	Bandes, feuilles, plaques, etc.: sans intercalation métallique ou de tissus
522	Schläuche Röhren: m Gew. od. Metalleinl.	543	219	529	482	17	8	4	5	Tuyaux, tubes: av. intercal. métal. od. d. tissus
527	Gewebe in Verbind. m. and. Textilstoffen	49	24	20	25	84	68	39	67	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	<b>Konfektion</b>									<b>Confection</b>
	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:									Lingerie en coton, lin, etc.:
580	— Hemden	85	76	97	75	5	2	5	1	— chemises
581	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	65	65	50	63	—	—	—	—	— cols, manchettes, etc.
582	— andere	118	120	104	111	80	44	39	42	— autre
585	Korsetten aus Baumwolle	126	147	169	170	—	—	—	—	Corsets, de coton
	Wirk- und Strickwaren:									Bonneterie, tricots:
588	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	58	46	129	111	1	—	1	—	— bas de coton, etc.
589	— and. a. B. wolle etc. ohne Handschuhe	80	94	122	115	169	147	238	194	— autres, en coton, etc., sauf les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfe u. Handschuhe	8	2	3	2	144	136	172	130	— en soie, sauf les gants et les bas
545	— a. Wolle, ohne Strümpfe u. Handschuhe	83	79	51	51	259	232	259	211	— en laine, sauf les gants et les bas
	Herrenkleider:									Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	67	41	88	81	—	—	—	—	— en coton, lin, etc.
548	— aus Wolle	171	162	286	355	2	2	2	1	— en laine
	Damenkleider:									Vêtements pour dames:
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	150	189	157	141	7	1	6	1	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	10	9	13	14	—	—	—	—	— en soie
551	— aus Wolle	167	167	245	357	1	2	1	3	— en laine
552	— bestickt; Spitzkleider	8	4	5	5	1	1	1	2	— brodés; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	10	9	9	10	—	—	—	—	Cravates de tout genre
	<b>Mineralische Stoffe</b>									<b>Matières minérales</b>
585	Kies und Sand	38,363	14,942	38,268	12,274	2,285	2,117	1,424	778	Gravier; sable
588	Bruchsteine, roh	1,424	3,463	3,408	6,888	1,335	577	1,557	2,376	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	1,017	554	1,247	725	4,822	1,755	11,270	5,931	Chaux hydraulique
618	Romanement	10,966	9,933	11,590	10,420	15	26	206	86	Ciment romain
619	Portlandzement	1,963	1,116	2,518	1,602	16,096	10,621	19,406	13,891	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	2,067	988	1,353	1,429	16,350	13,265	25,363	13,454	Asphalte et bitumes, bruts
643a	Steuerkohlen	1,624,647	1,520,128	1,601,175	1,467,567	—	—	—	—	Houille
645	Coaks	377,970	375,805	343,397	361,600	8,515	8,217	11,166	6,314	Coke
646	Briketts	763,101	777,356	744,573	787,742	108	205	119	136	Briquettes
	<b>Ton, Steinzeug; Töpferwaren</b>									<b>Argile et grès; poteries</b>
651	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht oder quergelocht	1,710	483	2,245	903	5,898	840	2,971	2,334	Briques, brutes ou engobées: pleines ou percées transversalement
680	Backsteine, Röhren, etc. feuerf. u. säurefest	13,005	8,916	10,920	3,496	166	180	194	41	Brique, tuyaux, etc.: réfract. a. feu et a. acides
676	Steinzeugwaren, feine	542	906	792	586	—	—	1	—	Poterie fine en grès
678	Töpferwaren mit weißem oder gelbemem Bruch; Porzellan, Biskuit	661	462	868	592	4	5	2	6	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; porcelaine, biscuit
679	Isolatoren aus Porzellan	903	631	678	434	20	4	11	8	Isolateurs en porcelaine
680b	Porzellan	1,261	828	954	745	19	3	6	3	Porcelaine
	<b>Glas</b>									<b>Verre</b>
688	Feinstglas, naturfarbig	5,569	5,245	5,512	7,063	—	—	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweißem Glas	504	454	527	670	45	1	2	6	Verrerie de verre mi-blanc
693	Hohlglas aus farblosem Glas	1,928	1,476	1,926	1,910	19	20	28	35	Verrerie de verre incolore
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	624	648	690	502	10	5	10	15	Verrerie polie, gravée, etc.
	<b>Metalle</b>									<b>Métaux</b>
710a	Roheisen, Rohstahl	99,089	76,449	86,696	92,261	—	—	—	—	Fer et acier bruts
711	Bruch Eisen, und Alts Eisen	12,463	11,620	9,710	9,087	33,614	25,585	27,916	25,290	Débris de fer et ferraille
714	Rund Eisen, unter 75 mm Dicke	15,839	11,924	15,481	10,435	3	3	45	4	Fer rond, de moins de 75 mm
715	Wal-draht in Ringen	13,923	7,464	7,285	8,853	—	—	—	—	Fer à filer, en torches
718b	Flacheisen, Quadratischeisen, unter 36 cm <sup>2</sup>	16,194	11,100	15,318	14,598	27	12	13	25	Fer plat, fer carré, de moins de 36 cm <sup>2</sup>
	Façon Eisen roh:									Fers spéciaux bruts:
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	31,587	22,474	31,197	27,547	9	10	73	—	— section de 12 cm ou plus
720	— 6-12 cm	12,436	6,989	12,892	9,749	45	16	251	9	— d. 6 à 12 cm
721	— unter 6 cm	2,979	3,228	2,382	3,675	189	115	216	56	— de moins de 6 cm
	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:									Fer étiré ou laminé à froid:
723b	— roh, unter 12 kg per Meter	1,932	1,625	1,691	1,600	296	301	464	104	— brnt, de moins de 12 kg par mètre
724	— verbleit, verzinnt etc.	2,068	2,144	3,362	2,023	4	4	3	2	— plombé, étamé, etc.
	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:									Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
725	— 10 mm Dicke und mehr	4,468	3,962	9,759	8,242	—	—	2	1	— épaisseur 10 mm et plus
726	— von 8 bis 10 mm	6,686	3,793	6,400	3,317	4	—	24	10	— 8 à 10 mm
728	Dekapierte Bleche etc., unter 8 mm	6,962	8,018	8,490	9,406	48	47	19	76	Tôle décapée, etc., moins de 8 mm
	Anderes Eisenblech, unter 8 mm:									Autre tôle de fer, moins de 8 mm:
780b	— roh	7,443	5,806	6,026	4,919	3	—	—	1	— brute
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	24,388	15,723	20,581	21,703	6	7	11	4	— étamés, plombés, zingués
738	Schienen, 15 kg und mehr per Meter	33,328	34,110	92,752	24,190	91	—	—	131	Rails, 15 kg ou plus par mètre
750	Feilen, Raspeln, unter 16 cm	13	16	7	6	90	28	86	83	Limes, râpes, de moins de 16 cm
751	Sensen, Sichel, Gabeln	288	284	374	545	—	—	—	1	Faux, faucilles, fourches
752	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge	414	291	784	402	1	—	3	3	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
	Schlosser- und Spenglerwaren:									Serrurerie, ferronnerie:
787	— roh, gefeilt etc.	857	678	918	681	117	63	101	102	— brutes, limées, etc.
788b	— verzinkt, verkupfert etc.	671	567	531	606	244	233	326	334	— étamées, cuivrées, etc.
789b	— blank, lackiert etc.	328	240	379	336	13	33	12	21	— peintes, vernies, etc.
790	— emailliert	194	157	127	146	340	130	325	218	— émaillées
	Waren aus Grauguss:									Ouvrages en fonte grise:
798	— roh, 100 kg und mehr per Stück	2,625	2,023	1,785	3,557	725	434	720	753	— brutes, 100 kg ou plus par pièce
794	— roh, 40-100 kg per Stück	1,850	728	1,317	1,030	611	375	54	85	— brutes, 40 à 100 kg par pièce
795	— roh, 5-40 kg per Stück	3,086	3,433	3,691	2,769	66	116	69	98	— brutes, 5 à 40 kg par pièce
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	1,991	1,473	1,022	1,116	30	32	37	145	— moins de 5 kg par pièce
797	— emailliert	1,003	1,039	1,593	966	3	—	1	1	— émaillées
798	— andere 100 kg und mehr per Stück	175	214	154	193	138	41	116	139	— autres, 100 kg ou plus par pièce
799	— andere, 40-100 kg per Stück	127	93	143	124	41	33	41	52	— autres, 40 à 100 kg par pièce
800	— andere, 5-40 kg per Stück	377	302	426	349	52	35	30	36	— autres, 5 à 40 kg par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	410	513	422	376	13	9	19	14	— moins de 5 kg par pièce
809	Schmelzwerk, andere als roh, von weniger als 25 kg per Stück	792	647	801	731	266	144	311	182	Ouvrages en fer fondu, etc., autres que bruts de moins de 25 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	1,084	351	386	392	—	31	54	—	Cuivre en barres, saumons, etc.
816	Kupferbruch, Altmetall	965	465	1,195	342	1,342	1,056	2,267	458	Débris de cuivre, vieux métal
817	Kupfer in Stangen, Blech	2,436	2,514	2,410	2,678	442	523	295	504	Cuivre en barres, tôle
818	Kupferdraht	4,404	3,056	4,035	3,188	88	49	45	77	Fil de cuivre

Gebrauchs- tarif / usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation				Ausfuhr - Exportation				Nature de la marchandise
		Januar - Janvier		Februar - Février		Januar - Janvier		Februar - Février		
		1912	1911	1912	1911	1912	1911	1912	1911	
819	Kupferrohre Kupferwaren:	q netto 453	q netto 441	q netto 741	q netto 478	q netto 122	q netto 181	q netto 47	q netto 24	Tuyaux de cuivre Ouvrages en cuivre:
883	— roh, nicht abgedreht	80	81	116	159	42	22	35	36	— bruts, non tournés
884	— abgedreht	153	105	198	102	11	12	16	13	— tournés
885	— poliert, mattiert	240	263	267	190	56	89	54	36	— polis, matés
886	— vernickelt, bemalt etc.	287	234	312	294	58	68	82	70	nickelés, peints, etc.
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	10,621	5,564	2,239	1,556	161	2	3	191	Plomb doux en barres, saumons, etc.
848	Zinn in Barren, Blöcken etc.	2,320	1,109	1,925	852	1,996	1,047	2,015	984	Zinc en barres, saumons, etc.
849	Zinn, gewalzt, Stangen, Blech etc.	1,241	1,404	1,453	1,057	3	—	—	—	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
858	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	966	1,415	1,240	673	23	55	90	124	Étain en barres, saumons, plaques
858	Stanniol	174	218	167	191	70	50	130	60	Tain
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	526	258	328	374	2	2	1	—	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
869a	Gold, unbarbeitet	kg netto 1,925	kg netto 969	kg netto 1,049	kg netto 971	kg netto 68	kg netto 76	kg netto 115	kg netto 43	Or, non ouvré
869b	Silber, unbarbeitet	6,282	8,754	7,827	9,418	581	824	772	484	Argent, non ouvré
869c	Gold, gemünzt	68	132	60	104	422	689	278	338	Or monnayé
869e	Silber, gemünzt	4,839	9,767	18,769	8,792	1,980	2,928	2,408	844	Argent monnayé
874a	Gold- u. Silberschmiedwaren	712	642	608	707	101	75	117	89	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	549	380	650	458	81	107	171	134	Bijouterie vraie
<b>Maschinen und Fahrzeuge</b>										
Maschinenteile, roh vorgearbeitet:										
879	— grobe	3,956	3,095	5,597	3,082	156	205	313	136	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
880	— unter 50 kg per Stück	436	114	271	194	44	3	88	10	— grossières
881	Dampfessel etc.: aus Eisen	4,075	2,057	4,523	2,081	3,019	900	2,313	490	de moins de 50 kg par pièce
884	Spinnerei- und Zwirnemaschinen	961	997	716	1,026	1,989	1,859	1,762	1,829	Chaudières, etc.: en fer
885	Weberstühle	254	47	141	35	3,137	3,600	3,826	3,680	Machines pour la filature et le retordage
886	Andere Webemaschinen	107	141	158	199	828	999	1,390	965	Méters à tisser
887	Stri- u. Wirk- und Verlichtungsmaschinen	221	39	161	50	265	383	326	237	Autres machines pour le tissage
888	Stückmaschinen, Fädela-maschinen	1,459	1,990	2,537	677	2,459	1,857	2,259	1,708	Machines à tricoter, etc.
889	Nähmaschinen und fertige Teile	1,858	896	872	1,375	52	52	65	56	Machines à broder et à enfiler
890	Maschinen für den Buchdruck etc.	631	850	1,084	882	429	342	417	198	Machines à confectionner et pièces finies
892	Hauswirtschaftliche Maschinen	180	206	254	218	23	30	61	31	Machines pour l'imprimerie, etc.
893b	Landwirtschaftliche Maschinen	704	562	1,040	891	86	116	173	208	Machines pour l'économie domestique
Maschinen der Tarifpositionen 894—898:										
M.-Dy.	Dynamo- elektrische Maschinen	173	185	169	214	4,621	4,851	6,855	5,081	Machines pour l'agriculture
M. 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zengdruck-, Bleicher- und Appreturmaschinen	413	170	1,049	368	1,368	54	63	110	Les machines des numéros 894 à 898 dn tarif d'usage:
M. 2	Müllermaschinen	42	225	984	368	5,189	3,371	5,490	4,632	Machines dynamo-électriques
M. 3	Wasserkraft u. Winddruckmasch., Pump.	254	299	386	271	3,648	2,175	3,867	3,191	Machines pour la fabrication du papier; machin- a pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage
M. 4	Dampfmaschinen, Dampfturbinen etc.	525	44	141	4,418	4,418	2,175	3,867	3,191	Machines pour la minoterie
M. 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heißluft- und Druckluftmaschinen etc.	71	253	63	75	4,141	3,882	5,968	2,990	Motors hydrauliques et à vent; pompes
M. 6	Werkzeugmaschinen	3,040	2,924	2,897	2,987	709	674	730	293	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M. 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlanlagen; Luftkompressoren	1,005	779	778	936	1,398	1,407	1,688	1,811	Motors à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M. 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	223	224	590	926	380	226	234	331	Machines-outils
M. 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	6,137	3,728	4,432	6,533	3,514	2,886	3,653	2,129	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
899	Eiserne Konstruktionen etc.	811	770	601	867	789	113	906	698	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
913b	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor: — ohne Leder, ohne Polster	317	175	247	267	1,395	715	1,166	858	Machines et engins mécan. non dénommés
914b	mit Leder oder Polster	184	142	225	138	247	126	98	105	Constructions en fer, etc.
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	145	153	549	474	—	1	—	—	Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur: — sans cuir non rembourrées — avec cuir, rembourrées
<b>Uhren</b>										
933a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc.	14,528	13,331	8,964	12,272	173,611	171,584	161,457	182,217	Horloges et montres
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber	156	73	87	328	11,681	20,404	14,940	19,585	Boîtes de montres, fines, en nickel, etc.
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold	33	28	87	127	5,505	5,681	5,256	6,249	Boîtes de montres, fines, en argent
933a	Ta-chenuhren aus Nickel etc.	2,441	918	1,887	1,319	498,605	456,145	558,832	497,041	Boîtes de montres, fines, en or
933b	Silberne Ta-chenuhren	143	19	303	54	194,540	170,062	257,672	241,611	Montres nickel, etc.
933c	Goldene Ta-chenuhren	84	—	115	—	48,058	42,114	76,081	82,554	Montres argent
886d	Chronographen, Repetieruhren etc.	18	—	21	12	1,710	2,017	3,045	2,304	Montres or
934	Fertige Bestandteile	q netto 23	q netto 19	q netto 18	q netto 16	q netto 125	q netto 114	q netto 119	q netto 118	Chronographes, montres à répétition, etc.
<b>Instrumente und Apparate</b>										
937	Astron., geod., n. mathem. Instrumente	2	2	2	3	10	14	12	18	Pièces détachées fines
948	Gasmeß-, Kaskakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	298	199	249	273	44	40	95	36	Instruments et appareils
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	67	74	64	85	87	38	57	53	Instr. astronom., géodés., mathém.
955	Phonographen, Kinematographen etc.	80	87	78	67	499	490	458	487	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
956	Nicht genannte Instrumente n. Apparate für angewandte Elektrizität	342	237	401	348	583	496	642	588	Compt-urs électriques
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	377	288	371	317	10	5	10	19	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Musikwerke, fertige	23	36	28	32	60	53	68	79	Instruments et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
<b>Chemikalien und Farwaren</b>										
989	Kolophonium	1,602	1,367	2,504	2,225	—	1	—	—	Boîtes à musique, fines
995	Terpentinöl	1,073	679	1,120	834	7	8	181	20	Instruments et appareils
998	Weinstein, ungerieigt	6	9	3	58	105	156	79	208	Instr. astronom., géodés., mathém.
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest	7,940	6,873	6,762	7,221	1	1	14	—	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
1010	Calciumcarbid	67	247	60	342	33,488	15,208	17,466	18,019	Compt-urs électriques
1012	Chlorkalk	545	618	978	638	459	570	9	764	Phonographes, cinématographes, etc.
1038	Schwefelsäure, schweflige Säure	8,779	10,702	7,217	9,812	386	1,504	499	1,465	Instruments et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
1044	Kupf- rtritol und Fungivore	1,657	3,264	3,024	3,815	—	—	—	—	Pianos, pianos droits ou à queue
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungerieigt; Aceton; etc.	1,317	1,102	933	1,329	735	518	451	520	Boîtes à musique, fines
1055	Gerbstoffextrakte	1,929	997	970	1,701	835	1,102	1,111	1,170	Extrahes chimiques et couleurs
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	2,155	2,563	2,099	2,380	130	127	57	139	Colophane
1065b	Benzin	12,122	9,297	10,549	9,583	—	—	—	—	Essence de térébenthine
1066a	Anilin	1,517	821	1,496	839	5	5	4	—	Tartre brut
1066b	Anilinverbindungen	624	791	1,299	95	56	38	46	—	Potasse et sonde caustiques, à l'état solide
1075	Leim	555	574	631	495	806	389	378	681	Carbure de calcium
1095	Blaulohzextrakt etc.	480	310	251	160	257	385	310	319	Chlorure de chaux
1098	Anilinfarben; Teerfarben	451	455	402	381	5,781	5,060	5,596	5,782	Acide sulfurique, acide sulfureux
1113	Firnisse, Lacke und Siccativ	519	493	815	649	36	18	40	16	Vitriol de cuivre et fungivores
<b>Technische Fette, Oele etc.</b>										
1115	Leinol, un verarbeitet	2,946	1,929	2,617	1,873	—	18	—	14	Acide acétique à odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acé- tone; etc
1116	Olivenoil, denaturiert etc.	588	628	929	489	50	11	98	10	Extrahes tannants
1118	Flüssige Fette und Oele, nicht genannte, un verarbeitet	3,028	4,020	4,159	3,622	46	2	80	30	Dérivés du goudron de houille, etc.
1120	Kokosöl, Palmöl etc., un verarbeitet	1,946	2,481	3,912	3,982	10	—	12	—	Benzine
1121	Talg, Knochenfett etc., un verarbeitet	1,740	1,833	1,810	1,239	311	110	472	194	Aniline
1126	Petroleum	64,384	71,163	50,669	57,581	—	—	—	—	Combinations d'aniline
1129	Paraffine und Ceresine, rein	981	819	889	587	—	—	5	—	Colle-forte pour menuisiers, etc.
1131b	Maschinenschmieröle	10,494	7,330	10,278	7,980	88	85	41	17	Extrait de bois de Campêche, etc.
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	912	1,030	1,854	1,857	80	29	27	23	Couleurs d'aniline, etc.
<b>Nicht anderweit genannte Waren</b>										
1145	Quincaillerie- und Merceriewaren	1,137	857	1,227	1,036	70	48	62	53	Vernis, laques et siccatifs
1146	Fal- che Bijouterie	59	48	56	57	1	1	1	—	Grasses, huiles, etc.
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	820	257	384	298	15	7	14	5	Huile de lin, brute
1160	Spielezeug aller Art	328	834	501	375	7	6	8	5	Huile d'olives, dénaturée, etc.

**Schweizerische  
Unfallversicherungs - Aktiengesellschaft**

Gegründet 1875 In Winterthur Gegründet 1875

Aktienkapital Franken 10,000,000 Einbezahletes Kapital Franken 5,500,000

Die Gesellschaft schliesst ab gegen feste Prämien:

1. Einzelversicherungen;
2. Reiseversicherungen aller Art;
3. Kollektiv-Versicherungen mit und ohne Deckung der Haftpflicht;
4. Haftpflichtversicherungen nach dem Schweizerischen Obligationenrecht;
5. Diebstahl-Versicherungen;
6. Versicherungen gegen Veruntreuung (I. Geschäftsinhaber);
7. Kautionsversicherungen (Ersatz für Amts- und Dienstkautionen von Beamten, Angestellten, Vertretern, Reisenden etc.).

**Direktion der Gesellschaft in Winterthur**

- Aarau: F. Wirth, Metzgergasse 81.  
 Basel: E. Imhoff-Settelin & Sohn, Bruderholzstr. 12.  
 Bern: P. Fricker, Eiflingerstrasse 4.  
 Chur: Gebrüder Meisser, Poststrasse.  
 Genf: M. Roessinger & Cie., Rue Général Dufour, 43.  
 Lausanne: Buttin & de Bons, 15 Place St-François.  
 Locarno: J. Rutishauser, Piazza grande.  
 Luzern: Dr. J. Rynert, Pilatusstrasse 54.  
 Neuchâtel: J. Lambert, Coq d'Inde 24.  
 St. Gallen: C. Guggenbühl, Schützengasse 10.  
 Schaffhausen: O. Türler, Spitalstrasse. (274.)  
 Winterthur: O. Müller, Bankstrasse 10.  
 Zürich: J. H. Hoeppli, Bahnhofplatz 1.

**Peter, Cailier, Kohler  
Chocolats Suisses S. A., VEVEY**

**Remboursement d'obligations de fr. 500, 4 %**  
de l'emprunt de la Société générale suisse de  
Chocolats, de fr. 2,000,000, du 10 mai 1904

Les obligations suivantes ont été désignées par tirage au sort de ce jour, pour être remboursées au pair de fr. 500 le 1<sup>er</sup> juin 1912, aux caisses de:

MM. Cuénod, de Gautard & Co., à Vevey,  
 Banque William Cuénod & Cie. (S. A.), à Vevey,  
 G. Montet, à Vevey, (31489 L) (938 I)  
 Morel, Chavannes, Günther & Co., à Lausanne,  
 Banque d'Escompte et de Dépôts, à Lausanne,  
 Girardet, Brandenburg & Co., à Lausanne, et  
 l'Union Financière, à Genève.

**48 obligations, numéros**

31	71	90	139	195	264	408
447	507	622	680	718	779	872
990	1090	1103	1242	1432	1462	1525
1535	1570	1727	1769	1917	1984	2088
2137	2185	2381	2413	2427	2484	2526
2554	2620	2640	2818	2846	3041	3299
3634	3698	3786	3802	3837	3917	

L'intérêt sur ces titres cessera de courir à partir du 1<sup>er</sup> juin 1912.

Vevey, le 1<sup>er</sup> avril 1912.

**Le conseil d'administration.**

**Société du Grand Hôtel des Avants  
MONTREUX**

Le coupon de dividende n° 1 des actions n° 1 à 1600 est payable dès ce jour, en fr. 25. (1925 M) (1297 I)

à Montreux: à la Banque de Montreux et ses succursales,  
 à Lausanne: chez Messieurs Morel, Chavannes, Günther & Co.,  
 à Vevey: chez Messieurs Cuénod, de Gautard & Co.

Montreux, le 29 avril 1912.

**Le conseil d'administration.**

**Zu verkaufen wegen baulicher Umänderung und direktem Anschluss an naheliegendes Elektrizitätswerk**

- 1 zwelpolige Dynamo-Maschine 100 Amp. (Erbauer A. Zellweger, Uster)
- 1 vierpolige Dynamo-Maschine 150 Amp.
- 1 Schieber-Dampf-Maschine 40 HP. (Erbauer Gebr. Sulzer, Winterthur)
- 1 Dampfessel System Cornwall, 7 Atm. Arbeitsdruck mit 80 m Heizfläche und zwei Vorwärmern (Erbauer Gebr. Sulzer, Winterthur), alles in tadellosem, absolut betriebstüchtigem Zustande.
- Ferner: 1 Dampfessel System Cornwall, 5 Atm. Arbeitsdruck mit 31 m Heizfläche und zwei Vorwärmern (Erbauer Gebr. Bell in Kriens), diene als Reserve, ist aber gleichfalls betriebstüchtig, obwohl nicht mehr ganz tadello. — Offerten unter Chiffre J 5024 Q an Haasenstein & Vogler, Basel. (1192.)

**A. G. Hotel Belvédère Schuls — Tarasp, Schuls**

**Kündigungs und Konversionsofferte**

der  
**4 1/2 % Obligationen**

Die A. G. Hotel Belvédère Schuls — Tarasp, Schuls kündigt hiemit ihr 4 1/2 % Obligationen-Anleihen von Fr. 800,000 vom 1. April 1901 zur Konversion oder Rückzahlung per 31. Oktober a. c., mit welchem Tage die Verzinsung der Obligationen aufhört. (1712 Ch.) 1274.

Zur Konversion des obigen Anleiheins und zur Konsolidierung anderer schwebenden Schulden, gelangt dagegen, in Ausführung des Beschlusses der Generalversammlung vom 4. April 1912 ein neues

**4 1/4 % Anleihen von Fr. 900,000**

zur Ausgabe, mit L Hypothek auf das Hotel Belvédère, Hotel Post, Postbureau, Hotel du Parc und Dependance, inclusiv das gesamte Hotelmobiliar, sowie auf dem gesamten, um obige Hotels sich befindlichen Grund und Boden im Masse von 40,214 m<sup>2</sup> und im Schätzungswerte von ca Fr. 1,600,000 Die Verzinsung des neuen Anleiheins beginnt mit dem 31. Dez mber 1914.

Den Inhabern der Obligationen des alten Anleiheins wird hiemit die Konversion ihrer Titel in neue 4 1/4 % Obligationen offeriert und im fernern wird der nicht durch Konversionsanmeldungen beanspruchte Anleiheinsbetrag zur freien Subscription aufgelegt, wobei Konversionsanmeldungen vom 1. bis 31. Mai a. c. voll berücksichtigt werden.

Der Ausgabekurs der neuen Obligationen ist sowohl für Konversion wie für Subscription auf pari plus Zins festgesetzt. Konversionsanmeldungen und Subscriptionen nehmen spesenfrei entgegen:

- Graubündner Kantonalbank,
- Rhätische Bank,
- St. Moritzer Bank, A. G.,
- Herren J. Töndury & Cie. Engadinerbank.

Schuls, den 30. April 1912.

Im Auftrag des Verwaltungsrates  
der A. G. Hotel Belvédère Schuls-Tarasp.  
Der Präsident: J. C. BONORAND.

**Laboratoires Sauter**

Société par Actions  
**Genève, Paris, Bellegarde**

MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le mardi, 14 mai, à 5 heures après-midi

au siège social, route de Lyon, 57

**Ordre du jour:**

1. Augmentation du capital.
2. Révision des statuts.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres cinq jours au moins avant la réunion au siège des Laboratoires, route de Lyon, 57, ou au Comptoir d'Escompte, rue Diday, 8. (2361 X) 1232.

Ce dépôt peut être remplacé par une déclaration de possession de titres.

Genève, 29 avril 1912.

**Le conseil d'administration.**

**Metalle und Metallfabrikate**

Blöcke — Bleche — Stangen — Röhren — Draht  
Grosse Lager — Katalog Nr. 1 auf Wunsch  
(532 Z) Ad. Bremy Söhne, Zürich (202.)

**Birsigtal-Bahn  
Basel**

Die Generalversammlung vom 27. April hat die Dividende für 1911 auf Fr. 20 per Aktie festgesetzt. Die Auszahlung derselben erfolgt vom 29. April an bei der (3253 Q) 1300

Gesellschaftskasse, Binningerstrasse 11,  
den Herren A. Sarasin & Cie. und beim  
Schweizerischen Bankverein in Basel.

Basel, 29. April 1912.

Die Direktion.



Kassen 3 u. Mehrwandsystem  
Erdbebensichere Stahlkammern  
Brennsichere Panzerhaupttüren.

Safes Archive

empfeht in konkurrenzloser  
Ausführung 184!

Unionskassen - Fabrik

**B. Schneider**

Zürich - Albisrieden  
Bureau und Lager:

Zürich I. Gesnerallee 86

**Bücher-Revisionen**

Neu-Einrichtung, Instandstellung  
vernachlässigter Buchhaltungen,  
Nachtragungen. 331 Z 100!

E. Muggli-Isler,  
Bücherexperte,  
Werdmühleplatz 2, Zürich I.

**Besonders empfehlenswerte, weitverbreitete Publikationsorgane der Schweiz.**

**Bern.**

Schweiz. Handelsamtsblatt.  
Bund.  
Anzeiger für die Stadt Bern.  
Intelligenzblatt.  
Offizielles Schweiz. Kursbuch.  
Schweiz. Conducteur.

**Basel.**

Basler Nachrichten.  
Solothurn.  
Solothurner Zeitung.

**Luzern.**

Vaterland.  
Zürich.  
Zürcher Post.

**Glarus.**

Glärner Nachrichten.  
Genève.  
Journal de Genève  
La Suisse.  
Patrie Suisse

**Lausanne.**

Gazette de Lausanne.  
La Revue.  
La Petite Revue.

**Montreux.**

Journal des Etrangers.  
Feuille d'avis.

**Neuchâtel.**

Suisse libérale.  
Chaux-de-Fonds  
National Suisse.  
Feuille d'avis.  
Fédération Horlogère.

**Biel.**

Express.  
Burgdorf.  
Burgdorfer Tagblatt.

**Delémont.**

Démocrate.  
Der Berner Jura.

**Porrentruy.**

Jura  
Pays.  
St-Imier.  
Jura bernois.

**Fribourg.**

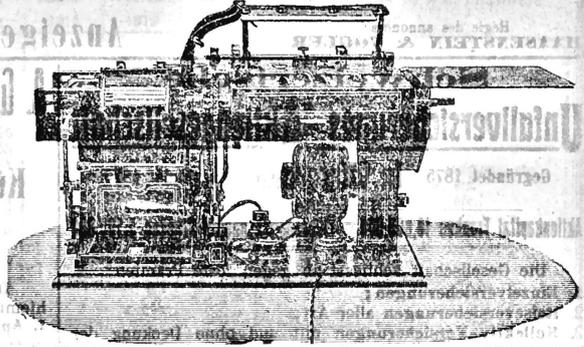
La Liberté.  
Indépendant.

**Ausschliessliche Annoncenannahme:**

**Haasenstein & Vogler**

Amerik. Buchführung  
lehrt gründl. durch Unterrichtsbrieft.  
Erfolg gar. Verl. Sie Gratisprospekt  
H. Frisch, Bücherexp., Zürich E 15.

# Das ist die beste Falzmaschine für kommerzielle Zwecke



Die «Hausa»-Falzmaschine ist die einzige Maschine, welche ohne jedes Verstellen 6 verschiedene Falzarbeiten verrichtet, sie falzt: Dreierlei Fensterkuvertfalz, normalen zweimaligen Falz, falzt gleichzeitig Briefe für Fensterkuvertfalz, Prospekt in Normalfalz und fügt beides automatisch zusammen. Extra Modelle für alle möglichen Falzarbeiten vom Postkartenformat bis zum grössten Plakat, für einen bis zu 6 Brüchen. **Erstklassigste Schweizer Referenzen** von Banken, Behörden, Buchhändlern, Buchdruckereien, Fabriken etc. etc. (1698 Lz) 1144

**Kopier-Industrie, Luzern, Habsburgerstrasse 19**

## St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

(Schweizerische Nationalbank, I. Stock)

Volleinbezahltes Aktienkapital Fr. 5,000,000

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

**4 1/2 % Obligationen zu pari**

auf 3 Jahre fest, mit Semester- oder Jahrescoupons, auf den Namen oder Inhaber lautend, in beliebigen, runden Beträgen von Fr. 500 an.

(1883 G) (1979.)

Die Direktion.

## Kraftwerke Brusio A.-G.

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft gelangt für das Betriebsjahr 1911 eine

**Dividende von 6 % = Fr. 30 per Aktie**

zur Auszahlung, welcher Beitrag von heute an gegen Abgabe des Coupons Nr. 5

in Basel: beim Bankhause A. Sarasin & Cie.  
in Brusio: an der Gesellschaftskasse  
in Mailand: beim Credito Italiano  
in » beim Bankhause Vonwiller & Cie.  
erhoben werden kann. (3252 Q) 1299

Brusio, den 29. April 1912

Namens des Verwaltungsrates der Kraftwerke Brusio A.-G.,

Der Präsident:

Dr. A. von Planta.

## Société des Ateliers de Constructions mécaniques de VEVEY

Le dividende de l'exercice 1911, fixé par l'assemblée générale des actionnaires du 27 avril 1912 à

**Fr. 25 par action**

sera payable dès le 1<sup>er</sup> mai, contre remise du coupon n° 6, aux domiciles suivants: (229 V) (1236 I)

Banque G. Montet, à Vevey,  
Banque Crédit du Léman, à Vevey,  
Comptoirs de la Banque Populaire Suisse,  
Caisse de la Société.

## Magazine zum Wilden Mann

vormals Jakob Sutter, BASEL

Dividendenzahlung und Ausgabe neuer Couponsbogen

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 20 unserer Aktien, sowie des Talons, kann die Dividende für das Jahr 1911 mit

**Fr. 100 per Coupon**

sowie ein neuer Couponsbogen für die Jahre 1912-1931 vom 27. April an bei der Hauptkasse des Schweizerischen Bankvereins bezogen werden. (3236 Q) (1298 I)

Basel, 26. April 1912.

Der Verwaltungsrat.

Rasch, ohne Betriebsstörung erstellen wir die seit Jahren in allen erdenklichen Betrieben bewährten, fugenfreien, unverbrennbaren

## FABRIK-BÖDEN

aus Litosilo-Kunstholz auf Beton oder alte abgenützte, selbst ölige Holzböden mit jeder Garantie. Prima Referenzen; Prospekte und Muster gratis Ch. H. Pfister & C<sup>e</sup>, Basel XII

## Baugesellschaft Schänzlistrasse A.-G. in Bern

### II. Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 25. Mai 1912, nachmittags 2 1/2 Uhr im Café Peschl, Zeughausgasse Nr. 29, in Bern

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Bericht des Verwaltungsrates.
3. Rechnungsablage, Bericht der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Diverses.

Die Rechnung mit Bericht der Kontrollstelle liegt vom 10. Mai 1912 hinweg bei Herrn Albert Seiler, Notar, Zeughausgasse Nr. 26, in Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Legitimationskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können am gleichen Orte, nach erfolgtem Ausweis über den Aktienbesitz, vom 10. Mai 1912 hinweg erhoben werden.

Bern, den 29. April 1912.

Der Verwaltungsrat.

## Bergbahn Lauterbrunnen - Mürren

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 15. Mai 1912, vormittags 10 1/4 Uhr

in den Gasthof zu Pfistern in Bern

einberufen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl von 2 Mitgliedern des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Verlängerung des Betriebsvertrages mit den B. O. B.

Gegen Ausweis über den Aktienbesitz können die Aktionäre die Stimmkarten, sowie den Geschäftsbericht vom 8. Mai hinweg bei der Spar- und Leihkasse in Bern und beim Schweizer Bankverein in Zürich erheben.

Bern, 19. April 1912.

Der Verwaltungsrat.

## Th. Mühlethaler S. A., Nyon

Le dividende pour l'exercice 1911 a été fixé à

**S 0/10, soit fr. 40**

par action, payable dès ce jour, contre remise du coupon n° 6, à la Banque de Nyon, à Nyon, au Bankverein Suisse, à Genève, et à la Banque d'Escompte et de Dépôts, à Lausanne. (23236 L) (1295 I)



Entgegenkommen, weitgehendstes, Stellung von

Baugelände etc. gewährt die Stadt

## Kandern

Fabrikanten bei Neuanlage von Fabrikunternehmungen. Bahn, normalspurig, Elektr. Energie und alle modernen Einrichtungen am Platze. Herrliche Lage, grosse Waldungen, reines, welches Wasser, günstige Arbeiter- und Wohnverhältnisse. Auskunft Verkehrsverein Kandern (Baden). (1180 I)

### Métaux vieux

(1468 Z) For vieux (192.)

Déchet de mon chome achète à des prix les plus hauts du jour, Saly Harburger, Zurich Téléph. 5107 — Josephstr. 221

## Gebrauchter Kassenschrank

Amerikan. Rollpult, gebrauchte Schreibmaschine (Smith Premier), Aktenschrank mit Rolltäden, Wand- und Sitzpult, Kopierpresse, Bureau (2191 J) (113)

billig zu verkaufen Lampenstrasse 5, Tatters Lieb, Bern.

## Inkassi

in der ganzen Schweiz besorgt das Sachwalter- & Geschäftsbureau

Ernst Berger, Luzern Pfistergasse 29 (12)